

Lionbridge Deutschland GmbH

Lionbridge (www.lionbridge.com) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt herausragende Übersetzer und Lektoren (m/w) mit der Sprachrichtung **Englisch > Deutsch** für unsere Niederlassungen in Berlin und Wuppertal. Werden Sie Teil unseres Übersetzungsteams, das Aufträge für eines der weltweit angesehensten Unternehmen in der Technologiebranche mit Schwerpunkt auf Onlinewerbung, Onlinesuche, Cloud-Computing, Software und Hardware übernimmt.

Senior Übersetzer/Lektor/Editor (m/w)

Sie fertigen kreative und qualitativ hochwertige Übersetzungen für verschiedene Textsorten und Produkte an, die den besonderen markt- und zielgruppenspezifischen Anforderungen unseres Kunden entsprechen. Sie tragen zur globalen Präsenz des Kunden in einer sich ständig ändernden Onlineumgebung bei und werden Teil einer weltweiten linguistischen Community.

Ihre Aufgaben

- Korrekturlesen, Lektorat, Überarbeitung und gelegentliche Lokalisierung von Marketing-Texten und Hilfeartikeln, Blogbeiträgen, E-Mails, Software sowie anderen Textsorten für den Kunden
- Coaching und Mentoring für weniger erfahrene Übersetzer im Hinblick auf die sprachlichen Anforderungen des Kunden
- Umsetzung und Verwaltung des linguistischen Feedbacks
- Erfüllen und Gewährleisten hoher Qualitätsstandards und Umsetzung des Kundenfeedbacks

Ihr Profil

- Deutsch ist Ihre Muttersprache.
- Sie verfügen über eine hervorragende Kenntnis der englischen Sprache und bewegen sich praktisch auf Muttersprachlerniveau.
- Sie verfügen über ein abgeschlossenes Studium im Bereich Übersetzung, Linguistik, Kommunikation, Journalismus oder Marketing/Werbung.
- Sie haben mindestens drei Jahre Berufserfahrung als Übersetzer und/oder Lektor (mit Schwerpunkt auf Marketing und E-Commerce).
- Sie haben Erfahrung in den Bereichen Teamleitung, Coaching und Mentoring und sind mit der Verwaltung von linguistischem Feedback vertraut.
- Sie verfügen über eine ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit und können sich sowohl mündlich als auch schriftlich hervorragend ausdrücken.
- Sie sind offen für Feedback und können neue linguistische Anforderungen schnell umsetzen.
- Sie verfügen über digitale Kompetenz und sind mit E-Commerce-Tools sowie Onlinewerbung vertraut. Auch soziale Medien sind Ihnen nicht fremd.
- Sie sind anpassungsfähig, flexibel und arbeiten gern in einer anspruchsvollen technischen Umgebung.
- Sie sind pünktlich, strukturiert und erbringen auch unter Zeitdruck hervorragende Leistungen.

- Sie verfügen über umfangreiche Erfahrung im Umgang mit CAT-Tools und können sich schnell in neue CAT-Tools einarbeiten.
- Sie verfügen über Eigeninitiative, sind motiviert und setzen die linguistischen Anforderungen des Kunden gewissenhaft um.
- Sie haben Erfahrung im Bereich Marketing, Transcreation oder Copywriting.
- Sie verfügen über digitale Kompetenz und sind mit E-Commerce-Tools sowie Onlinewerbung vertraut. Auch soziale Medien sind Ihnen nicht fremd.
- Sie sind anpassungsfähig, flexibel und arbeiten gern in einer anspruchsvollen technischen Umgebung.
- Sie besitzen sehr gute Führungsqualitäten und eine ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit. Sie unterstützen Ihre Kollegen und inspirieren sie zu besseren Leistungen.
- Sie sind ein ehrgeiziges Sprachtalent und begeistern sich für Sprache und Texte von gleichbleibend hoher Qualität.
- Sie kennen sich mit Werbeprodukten und Werbung im Allgemeinen aus.

Ihre Zukunft @ Lionbridge – das bieten wir Ihnen ...

- Festanstellung in Vollzeit
- Leistungsstarke Lokalisierungstools und -verfahren
- Die Chance, in einem dynamischen internationalen Team mit anderen Lokalisierungsexperten zusammenzuarbeiten
- Ein umfangreiches Trainingsprogramm, bei dem Sie Ihre Kenntnisse im Bereich Lokalisierung vertiefen können

Werden Sie Teil unseres Teams!

Wenn Sie die obigen Kriterien erfüllen und Teil unseres Teams werden möchten, senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen in englischer Sprache unter Angabe des möglichen Eintrittsdatums und Ihrer Gehaltsvorstellung bitte an:

Marta.Maciszewska@lionbridge.com